

Français

A

à court terme
à l'instant
accès
accessible
accident
accident avec des substances dangereuses
accident d'avion
accident dans une centrale nucléaire
accident de chemin de fer
accident de la route
accident de la route avec personne incarcérée
accident de navigation
accident mortel
accident sur l'eau
accident sur la voie publique
accidents graves
accompagner
accroissement d'échelle
acide
adéquat
adjoint
administration
aéroport
agence de l'eau

Néerlandais

op korte termijn
zou juist
toegang
bereikbaar
incident , ongeval
ongeval met gevaarlijke stoffen
vliegtuigongeval
ongeval in een kerncentrale
spoorwegongeval
verkeersongeval
verkeersongeval met beknelling
scheepvaartongeval
dodelijk ongeval
waterongeval
ongeval op de openbare weg
zware ongevallen
begidsen
opschaling, fasering
zuur
geschikt
adjunct
administratie
luchthaven , vliegveld
waterschap, watermaatschappij

Allemand

kurzfristig
gerade
Zutritt
erreichbar
Schadensereignis, Unfall, Unglück
Gefahrgutunfall
Flugzeugunfall
Kernkraftwerkunfall
Eisenbahnunfall
Verkehrsunfall, Strassenunfall
Verkehrsunfall mit eingeklemmter Person
Schiffahrtunfall
tödlicher Unfall
Wasserunfall
Strassenunfall
schwere Unfälle
begleiten
Nachalarmierung
Säure
geeignet
Stellvertretender
Verwaltung
Flughafen
Wasserbehörde

agent de police
agglomération
agréable (confortable)
aide
aide entre voisins
alarme
alarme incendie automatique
alerte de la population
alerter
alimentation en eau d'extinction
ambulance (non urgent)
ambulance (urgent), SMUR
annonce
appareil à air comprimé
appareil d'oxygénothérapie
appareil de soudage et découpage
appareil(s) respiratoire(s)
appareils d'éclairage
approcher
appui
ascenseur
assistance
assistance technique
attaché de presse
attaque extérieure
attaque intérieure
au lieu de

politieagent, politieinspecteur
bebouwde kom
gemakkelijk (comfortabel), aangenaam
hulp
burenhulp
melding, alarm
automatische brandmelding
waarschuwing van bevolking
alarmeren, waarschuwen
bluswaterverzorging
ambulance (niet spoedeisend)
ambulance (spoedeisende hulpverlening), MUG
melding , aankondiging
persluchtapparaat
zuurstofbeademingsapparaten
las- en snijapparatuur
ademluchttoestel(len)
lichtaggregaten
naderen
steun
lift
hulp, bijstand
technische hulpverlening
persvoorlichter, communicatieambtenaar
buitenaanval
binnenaanval
in plaats van

Polizist
geschlossene Ortschaft
bequem
Hilfe, Beistand
Nachbarschaftshilfe
Meldung
Brandmeldeanlage
Warnung der Bevölkerung
alarmieren, verständigen, warnen
Löschwasserversorgung
Krankentransportwagen (KTW)
Rettungswagen (RTW)
Meldung
Pressluftatmer (pa)
Sauerstoff - Beatmungsgeräte
Brenn- und Schneidegeräte
Atemschutzgerät(e)
Beleuchtungsgeräte
annähern
Unterstützung
Aufzug
Hilfe
technische Hilfeleistung
Pressesprecher
Außenangriff
Innenangriff
statt

au nom de
aujourd'hui
aumônier
auto-échelle
autopompe
autorisation
autoriser
autorités compétentes
autoroute
avoir l'intention de

B

bandage
barrage anti-pétrole
barrage d'une route
bas-côté
bateau de sauvetage à moteur
bateau-pompe
bâton
batterie
benne amovible
bétail
bifurcation (route)
blessé
blessés graves
blessure
blessure physique

namens
vandaag
geestelijk verzorger
autoladder (al)
autospuit
toestemming , vergunning
toestaan
bevoegd gezag
autosnelweg
voornemen

verband (medisch)
oilboom
wegversperring , afzetting
berm
motorreddingsboot
blusboot
staf
accu, batterij
haakarmbak (hab)
vee
splitsing (weg)
gewond
zwaargewonden
letsel ,wond
lichamelijk letsel

im Namen von
heute
Notfallseelsorger
Drehleiter (DI-K)
Löschgruppenfahrzeug (Lf)
Genehmigung
erlauben
zuständige Instanz/Behörde
Autobahn
Vorhaben

Verband, Müllbinde
Ölsperre
Absperrung
Böschung, Strassenrand
Motorrettungsboot
Löschboot
Stab
Batterie
Abrollbehälter (Ab)
Vieh
Gabelung, Abzweig
Verletzt
Schwerverletzte
Verletzung , Wunde
Körperverletzung

bonne vue d'ensemble
borne kilométrique
botte
bouche d'incendie
bourgmestre
bouteille d'oxygène
brancard
briefing
brigade de secours sur l'eau

brouillard
bruit
brûler / brûlé
brûlure
brumeux
bulldozer
bulletin d'information
bulletin météorologique
bureau
bureau d'information
bureau d'information et
d'enregistrement central
bus
but

goed overzicht
kilometerpaal
laars
brandkraan
burgemeester
ademluchtcilinder
brancard
briefing
reddingsbrigade (KNRM)

mist
geluid
verbranden / verbrand
brandwond
mistig
bulldozer
nieuwsbericht
weerbericht
kantoor
informatiebureau
centraal registratie- en informatiebureau (crib)

bus
doel

Übersicht
Kilometerschild
Stiefel
Hydrant
Bürgermeister
Atemluftflasche
Krankentrage
Einsatzbesprechung
Deutsche-Lebens-Rettungs- Gesellschaft
(DLRG)
Nebel
Geräusch
Verbrennen, Verbrannt
Brandwunde
nebelig
Radlader, Frontlader
Nachrichten
Wetterbericht
Büro, Amt
Auskunftstelle
Personenauskunftsstelle
Bus, Omnibus
Ziel

C

c'est-à-dire
cadavre
cadre supérieur
camion
camion à tuyaux
camion grue
canon à eau
carrefour
carte routière
caserne
caserne des pompiers
casque
catastrophe
causer des dommages
cave
ceindre
ceinture de sécurité
cellule d'intervention
cellule d'intervention provinciale (B)
cellule mobile d'intervention chimique
cellule personnes disparues
centrale d'alerte
centrale d'alerte régionale
centrale électrique
centrale nucléaire
centre d'accueil

d.w.z; dat wil zeggen
lijk
opperbevel
vrachtwagen
slangenwagen (sw)
kraanwagen
waterkanon
kruising
wegenkaart
kazerne
brandweerkazerne
helm
ramp
schade aanrichten
kelder
insluiten
veiligheidsgordel
rampenstaf
provinciale coördinatiecel (B)
hulpverleningsvoertuig milieu
meldpunt vermisten
alarmcentrale, meldkamer
regionale meldkamer
electriciteitscentrale
kerncentrale
opvangcentrum

d.h; das heisst
Leiche
Einsatzleiter
Lastkraftwagen (LKW)
Schlauchwagen (Sw)
Autokran, Kranwagen
Wasserwerfer
Kreuzung
Straßenkarte
Wache
Feuerwehrekaserne
Schutzhelm
Katastrophe, Großschadensereignis
Schaden verursachen
Keller(Geschoss) Kg
einsperren
Sicherheitsgurt
Katastropheneinsatzstab, Krisenstab
Krisenstab auf Provinzialer Ebene (B)
Gerätewagen Umweltschutz
Personenauskunftsstelle
Leitstelle
Kreisleitstelle
Kraftwerk
Kernkraftwerk
Auffanglager

centre de coordination provincial (B)
centre de crise communal
centre de presse
centre de traitement
champ de vision
chargé de communication
charger de
chariot de service
chauffeur
chauffeur/ pompiste
chaussée
chemin de fer
chouleur
chute
circonstances
circonstances exceptionnelles
cisaille (hydraulique)
civière
clé de raccord
clôture
collège
collision
colmater (une fuite)
combinaison chimique
combinaison étanche au gaz
comité de pilotage

provinciaal coördinatiecentrum (B)
gemeentelijke crisisstaf
persentrum
behandelcentrum
gezichtsveld
voorlichter
belasten met
materieelwagen
chauffeur
chauffeur/pompbediende
rijbaan , wegdek
spoor(weg)
shovel
val
toedracht, omstandigheden
buitengewone omstandigheden
schaar (hydraulisch)
draagbaar
koppelsleutel
hek
collega
botsing
dichten (van een lek)
chemiepak
gaspak
stuurgroep

Lagezentrum der Provinz (B)
Krisenstab der Gemeinde/ Stadt
Pressezentrum
Verbandsplatz
Blickfeld
Pressesprecher
beauftragen
Gerätewagen (Gw)
Fahrer
Fahrer/Maschinist
Fahrbahn
Gleis
Schaufel
Fall, Sturz
Hergang, Verlauf
außergewöhnliche Umstände
(hydraulische) Schere
Krankentrage
Kupplungsschlüssel
Zaun, Gitter
Kollege, Kollegin
Anprall, Zusammenstoß
abdichten
Chemiekalischutzanzug (Csa)
Vollschutzanzug
Lenkungsgruppe

commandant	bevelvoerder, commandant	Gruppenführer (Grf), Leiter der Feuerwehr, Wehrführer
commandant de compagnie	compagniescommandant (cc)	Bereitschaftsführer
commandant de peloton	pelotonscommandant	(Lösch)Zugführer
commandant de poste	postcommandant	Ortsbrandmeister
commandant de service médical	commandant van dienst - geneeskundig (CvD-G)	Leitender Notarzt (LNA)
commandant des pompiers	brandweerccommandant	Leiter der Feuerwehr/ Wehrführer
commandant régional des pompiers	regionaal brandweerccommandant	Kreisbrandmeister
commandement	commando	Kommando
commandement de la benne amovible	commandohaakarmbak (coh)	Abrollbehälter-Befehls- und Einsatzleitung (Ab-Bel)
commandement du lieu de l'accident	commando plaats incident (copi)	Einsatzleitung (EL)
commissaire de police	commissaris van politie	Polizeirat
commissariat de police	politiebureau, politiecommissariaat	Polizeiwache
communal	gemeentelijk	Kommunal
commune	gemeente	Gemeinde/Stadt
communiqué	bericht	Rückmeldung
communiquer	meedelen	mitteilen
compagnie	compagnie	Bereitschaft
compagnie des pompiers	brandweercompagnie	Bereitschaft
compartiment (de train)	coupé (train)	Abteil
compliqué	ingewikkeld	kompliziert
comporter (contenu)	bevatten (inhoud)	enthalten
composé de	bestaande uit	bestehend aus
concernant	met betrekking tot	im Bezug auf
concertation	overleg	Besprechung, Treffen
conduire (véhicule)	besturen (voertuig)	fahren

conduite d'eau
confirmer
confus
conseil
conseiller
conseiller substances dangereuses
consulter
contamination
contracture, convulsion
contrôler
contusion
convention
coopération transfrontalière
coordination
copie
corps
corps des sapeurs-pompiers
cour intérieure
coussin d'étanchéité
coussin de levage
couvertures metalline
créer un danger
CRS

D

dans un délai de (limite de temps)
déchiré

waterleiding
bevestigen
onoverzichtelijk, verwarrend
advies
adviseur
adviseur gevaarlijke stoffen (AGS)
raadplegen
besmetting
kramp
controleren
kneuzing
overeenkomst , convenant
grensoverschrijdende samenwerking
coördinatie
afschrift
lichaam
brandweer(korps)
binnenplaats
afdichtingskussen
hefkussen
metalinedekens
gevaar opleveren
Bereidschapspolizei

binnen (tijdslimiet)
gescheurd

Wasserleitung
bestätigen
unübersichtlich
Rat(schlag)
Berater
CBRN Fachberater-Gefahrgut
um Rat fragen
Infizierung, Verseuchung
Krampf
kontrollieren
Quetschung, Prellung
Vereinbarung, Vertrag , Abkommen
Grenzüberschreitende Zusammenarbeit
Koordination
Kopie
Körper
Feuerwehr
Hof
Dichtkissen
Hebekissen
Brandwundentücher
gefährden
Mobiële eenheid (ME)

innerhalb von (Zeitlimit)
zerissen

décréter l'état d'urgence	noodtoestand uitroepen	Ausruf des Notstandes, Katastrophenfall ausrufen
dégagé	onbelemmerd	ungehindert
dégâts d'eau	waterschade	Wasserschaden
dégâts d'incendie	brandschade	Brandschaden
délai (durée)	termijn (duur)	Frist, Termin
délai d'intervention	aanrijtijd, opkomsttijd, uitruktijd	Anfahrzeit, Ausrückzeit
déléguer	delegeren	seligieren
demande	aanvraag	Anfrage, Antrag
demande d'aide supplémentaire	verzoek om extra bijstand	Nachalarmierung
demander	aanvragen	anfordern
demander de l'aide	bijstand aanvragen	Hilfeleistung anfordern
départ	vertrek	Abfahrt
département	afdeling	Abteilung
département de lutte contre les catastrophes	rampenbestrijdingsafdeling	Katastrophenschutzbehörde
dépôt, magasin	magazijn	Lager
derrière	achter	hinter
désinfection	ontsmetting	Dekontamination
détournement (route)	wegomleiding	Umleitung
détruire	vernietigen	entsorgen
développement de fumée	rookontwikkeling	Rauchentwicklung
dévier	omleiden	umleiten
différence	verschil	Unterschied
difficile	moeilijk	schwer, schwierig, kompliziert
diminuer	verminderen	verringern
direction du vent	windrichting	Windrichtung
direction opérationnelle	operationele leiding	Einsatzleitung

diriger (encadrer)
disposer de
dispositif de localisation
distance
district
dommage
données
dresser le compte rendu

besturen (leidinggeven)
beschikken over
opsporingsapparatuur (lokalisieren)
afstand
district
schade
data
notuleren

verwalten, lenken
verfügen über
Ortungsgerät
Entfernung
Bezirk
Schaden
Daten
protokollieren

E

écarteur (hydraulique)
échantillonnage
éclairer
effondrement
effondrement de bâtiments
élevateur à nacelle
embout
embouteillage
empêcher
en bas
en face de
en haut
endommagé
enfermer
engin-pompe
enregistrement
enregistrement centralisé

spreider (hydraulisch)
proefneming
verlichten
instorting
instortingen van gebouwen
hoogwerker (hw)
opzetstuk
file
belemmeren
beneden
tegenover
boven
beschadigd
insluiten
tankautospuit (ts)
registratie
centrale registratie

Spreizer
Probenahme (von Luft, Wasser, Boden)
ausleuchten
Einsturz
Gebäudeeinsturz
Hubrettungsfahrzeug
Standrohr
Stau
behindern
unten
gegenüber
oben, über
beschädigt
einsperren
Tanklöschfahrzeug (Tlf)
Dokumentation , Registrierung
Zentralregistrierung

ensanglanté
ensevelir
entre
entreprise
environ
environnementnt
environs
envoyer (unités)
équipage
équipage de bateau
équipe
équipe “chiens de sauvetage”
équipe d’attaque
équipe de direction
équipe de mesure
équipe de traumatologie
équipe d’intervention de crise
équipe médicale mobile
équipe opérationnelle régionale

équipe rapidement mobilisable
d’assistance médicale
équipe substances dangereuses
équipement
escorter
essayer
essence

bebloed
bedelven
tussen
bedrijf
ongeveer
milieu
omgeving
zenden (eenheden)
bemanning
bootbemanning
ploeg
reddingshondenploeg
aanvalsploeg
beleidsteam
meetploeg
traumateam
pshor-team
mobiel medisch team (MMT)
regionaal operationeel team (ROT)

sigma-team

gevaarlijke stoffen ploeg
uitrusting
escorteren
proberen
benzine

blutig
verschütten
zwischen
Betrieb
etwa
Umwelt
Gegend
entsenden
Besatzung
Schiffsbesatzung
Gruppe, Trupp
Rettungshundestaffel
Angriffstrupp
Führungsstab
Meßtrupp
Notarzt-Team
Kriseninterventionsteam (Kit)
Notärzte-Team
operativer Krisenstab
(Operativ- Taktische Koordination)
Schnelleinsatzgruppen Rettungsdienst
(Seg), Sanitätsdienst
Gefahrguttruppe
Ausrüstung
begleiten
versuchen
Benzin

étage (bâtiment)
état
état (condition)
êteindre, étouffer
étouffer
être à la disposition de
être prudent
étroit
étudier, examiner
évacuation
évacuer
évaluation
évaluer
événement
examiner
exercice
exiger
expert
expliquer
exploser
explosion
extension d'incendie
extérieur
extincteur
extincteur à poudre

verdieping (gebouw)
staat (D)
staat (gesteldheid)
blussen
stikken
ter beschikking staan
voorzichtig zijn
nauw , smal
onderzoeken
evacuatie, ontruiming
ontruimen
evaluatie
beoordelen
gebeurtenis
onderzoeken
oefening
eisen
deskundige
uitleggen
ontploffen
explosie , ontploffing
branduitbreiding
buitenkant
brandblusapparaat
poederblusser

Stock(werk)
Stat
Beschaffenheit
löschen
ersticken
zur Verfügung stehen
beachten, vorsichtig sein
eng
untersuchen, prüfen
Evakuierung, Räumung
räumen
Nachbesprechung, Bewertung
beurteilen
Zwischenfall
untersuchen, prüfen
Übung
fordern
Fachberater, Sachverständiger
Erklären
explodieren
Explosion
Brandausbreitung
außenseite
Feuerlöscher
Pulverlöschergerät

F

facile (simple)	gemakkelijk (eenvoudig)	leicht, einfach
fatal	noodlottig	verhängnisvoll
fausse alerte	loos alarm, vals alarm	Fehlalarm
faux	onjuist	falsch
feed-back	terugkoppeling	Rückmeldung
fenêtre	raam	Fenster
fermé	gesloten	geschlossen
fermer	(af)sluiten (dichtdoen)	(ab)schliessen
fermeture (d'une route)	afsluiting (van een weg)	Absperrung
feu	vuur	Feuer
feu à l'extérieur	buitenbrand	Flächenbrand
feu circonscrit	brand meester	Brand unter Kontrolle
feu d'appartement	binnenbrand, woningbrand	Innenbrand, Wohnungsbrand
feu de cheminée	schoorsteenbrand	Kaminbrand
feu de forêt	bosbrand	Waldbrand
feu de signalisation	stoplicht, verkeerslicht	Ampel
feu industriel	industriebrand	Industriebrand
fin du danger	einde van het gevaar	Ende der Gefährdung
flaque	plas (vloeistof)	Pfütze
flashover	flashover	Flashover
fonctionnaire	ambtenaar	Beamter
forcer	forceren, openbreken	aufbrechen, sprengen
formation	opleiding	Ausbildung
fossé	sloot	graben
foule	menigte	Menschenmenge / Masse

fourgonnette
foyer d'incendie
fréquence
frontière
fuir
fuite
fumée

bestelauto, bestelwagen
vuurhaard
frequentie
grens
lekken, vluchten
lekkage
rook

Lieferwagen
Brandherd
Frequenz
Grenze
Lecken, Austropfen, Flüchten
Leckage
Rauch

G

gant
gare
génératrices de secours
gestion
gestion d'une intervention via
passage de la frontière
gilet de sécurité
glissière de sécurité
gouverneur d'un Regierungsbezirk (A)
gouverneur provincial
grand incendie
grand nombre de blessés

handschoen
station
noodstroomaggregaten
beheer
aanrijden via grensovergang

Handschuh
Bahnhof
Notstromaggregate
Verwaltung
Anfahrt über Grenzübergang

grande puissance
gratuit
grave
grenier
grièvement blessé

veiligheidsvest
vangrail
hoofd van een bezirk(D)
Commissaris des Konings (CDK)
grote brand
groot aantal gewonden
groot vermogen
kostenloos
ernstig
zolder
ernstig gewond

Warnschutzweste
Leitplanke
Regierungspräsident
Kommissar des Königs (der Provinz, NL)
Großbrand
Massenzahl von Verletzten
und Erkrankten (Manv)
Hochleistung
umsonst
schlimm, schwer
Dachgeschoss
schwer verletzt

groupe électrogène
gyrophare

H

harmonisation
hâte, urgence
haut-parleur
hélicoptère de sauvetage
hélicoptère
heure
heure d'arrivée
hôpital
hôpital des grands brûlés
horloge

I

identification
illustration
immédiatement
immeuble
impasse
important
impraticable
incendiaire
incendie d'importance moyenne
incendie dans un hôpital
incommoder

aggregaat, stroomgroep
zwaailicht

afstemming
spoed
luidspreker
traumahelicopter
helicopter
uur, tijdstip
aankomsttijd
ziekenhuis
brandwondencentrum
klok

identificatie
afbeelding
meteen
pand, flatgebouw, appartementsgebouw
doodlopende staat
belangrijk
onbegaanbaar
brandstichter
middelbrand
ziekenhuisbrand
last veroorzaken

Stromaggregat
Blaulicht

Abstimmung
Eile
Lautsprecher
Rettungshubschrauber (Rth)
Hubschrauber
Stunde, Uhr, Zeitpunkt
Ankunftszeit
Krankenhaus
Klinik für Schwerstverbrannte
Uhr

Identifizierung
Bild
sofort
Gebäude, Hochhaus
Sackgasse
wichtig
unwegsam
Brandstifter
Mittelbrand
Brand in Klinik
belästigen

incomplet
inconnu
inconscient
indice (trace)
indiquer
indiquer le chemin
infirmier, infirmière
inflammable
information
informer
injonction (mission)
inondation
inspection
installation de purification d'eau potable
instance
insuffisant
intentionnellement
interdiction
interdire
interdit
interprète
intervenir
intoxication

onvolledig
onbekend
bewusteloos
aanwijzing (spoor)
aanwijzen
de weg wijzen
verpleegkundige
ontvlambaar
informatie
inlichten
aanwijzing (opdracht)
overstroming
schouw, inspectie
drinkwaterzuiveringsinstallatie
instantie
onvoldoende
opzettelijk
verbod
verbieden
niet toegestaan, verboden
tolk
uitrukken
vergiftiging

unvollständig
unklar
ohnmächtig
Spur, Hinweis
anweisen, zeigen
den weg zeigen
Krankenpflege
zündbar
Auskunft
Auskunft geben
Anweisung
Überschwemmung
Sichtung, Inspektion
Trinkwasseraufbereitungsanlage
Behörde
ungenügend, nicht ausreichend
absichtlich, mit Absicht
Verbot
verbieten
nicht gestattet, verboten
Dolmetscher
ausrücken
Vergiftung

J

jamais
jerrican

nooit
jerrycan

nie
Kanister

journal
juger
juste (correct)

krant
oordelen
juist (goed)

Zeitung
beurteilen
richtig

L

là-bas
lampe de poche
lance
lance motorisée (portable)
langue
largeur de front
légèrement blessé
liaison
liaison radio avec
libération de radioactivité
libération de substances dangereuses
lieu de la catastrophe
Unfallsort, Katastrophengebiet
lieu de préparation
lieu de rassemblement
lieu de rassemblement des blessés
lieu de traitement
ligne
ligne d'arrêt
limite extérieure
limite intérieure
liquide

daarginds
zaklamp
straalpijp
motorspuit (draagbaar)
taal
frontbreedte
lichtgewonden
liaison
radioverbinding met
vrijkomen van radioactiviteit
vrijkomen van gevaarlijke stoffen
incidentlocatie , rampterrein, brongebied

opstelplaats
verzamelplaats
gewondenverzamelplaats
behandelplaats
streep, lijn
stoplijn
buitengrens
binnengrens
vloeistof

drüben
Taschenlampe
Strahlrohr
Tragkraftspritze
Sprache
Frontbreite
Leichtverletzte
Verbindungsperson
Funkverbindung mit
Freisetzung von Radioaktivität
Freisetzung von Schadstoffen
Einsatzstelle, Unfallsgebiet, Schadensort,

Bereitstellungsplatz
Sammelstelle, Treffpunkt
Behandlungsplatz, Verletzensammelstelle
Betreuungsplatz
Linie, Streifen
Haltelinie
Außengrenze
Innengrenze
Flüssigkeit

lits de secours
livre de bord
livrer
localiser
logistique
loi
loi sur les services d'incendie
lpg
lutte
lutte contre les catastrophes
lutte contre les incendies

M

madriers de franchissement
maintenant
malgré
mandat
mandat d'urgence
manifestement
manœuvre
manquer
marchandises
marée haute
marquage
matériel
matériel d'éclairage
médecin

Calamiteitenbedden, noodbedden
logboek
leveren
lokaliseren
logistiek
wet
brandweernet
lpg
bestrijding
rampenbestrijding
brandbestrijding

slangenbrug
nu
ondanks
mandaat
noodbevel
blijkbaar
manoeuvre
ontbreken
goederen
hoogwater
markering
materiaal
verlichtingsmateriaal
dokter

Notbetten
Tagebuch
entsenden
orten
Versorgung, Logistik
Gesetz
Feuerschutzhilfeleistungsgesetz (FshG)
Autogas
Bekämpfung
Katastrophenschutz
Brandbekämpfung

Schlauchbrücke
jetzt
trotz
Vollmacht
Notbefehl
offensichtlich
Manöver
fehlen
Güter
Hochwasser
Markierung
Geräte
Beleuchtungsgeräte
Arzt

médical
menacer
message
message d'état
mesure
mesure de précaution
mesurer
méthode de travail
métro
ministère
ministère de l'intérieur
mise en œuvre
mission
mobilofoon
modéré
montrer
morgue
mousse
mousse carbonique
mur coupe-feu

N

nausée
nécessaire
niveau des cadres
nom de matière
non surveillé

geneeskundig
bedreigen
bericht
statusbericht
maatregel
voorzorgsmaatregel
meten
werkwijze
metro
ministerie
ministerie van binnenlandse zaken
implementatie
opdracht
mobilofoon
matig
aanwijzen
morgue
schuim
blusschuim
brandmuur

misselijkheid
noodzakelijk
leidinggevend niveau
stofnaam
onbewaakt

ärztlich, rettungsdienstlich
bedrohen
Meldung, Rückmeldung
Lagemeldung
Maßnahme
Vorsichtsmaßnahme
messen
Vorgehensweise
U-Bahn
Ministerium
Innenministerium (Im)
Umsetzung
Auftrag
Sprechfunkgerät, Vier(4)meterfunkgerät
mässig
anweisen, zeigen
Leichenhalle
Schaum
Schaummittel
Brandmauer

Übelkeit
notwendig
Führungsebene
Stoffname
unbewacht

noter
nuisible
numéro d'alerte
numéro d'identification de la substance

O

objets trouvés
obstacle
obturé
occupé (au téléphone)
odeur de brûlé
officier de service
officier de service médical
opérateur de centrale d'alerte
opérationnel
orage
ordonnance d'urgence
ordonner
ordre et sécurité publics
organisation d'assistance technique (a)
organisme public
outil

P

pansement de secours
panser (une blessure)
par exemple

noteren
schadelijk
alarmnummer
VN-nummer

gevonden voorwerpen
obstakel
afgesloten
bezet , in gesprek (telefoon)
brandlucht
officier van dienst (ovd)
officier van dienst - geneeskundig (ovd-g)
centralist van meldkamer
operationeel
onweer
noodverordening
bevelen
openbare orde en veiligheid
technische hulpverleningsorganisatie (d)
overheidsinstantie
gereedschap

snelverband
verbinden
bijvoorbeeld

aufschreiben, notieren
schädlich
Notruf
UN-Nummer

Fundsachen
Hindernis
abgesperrt, abgeschlossen
belegt, besetzt (Telefon)
Brandgeruch
Einsatzleiter
Leitender Notarzt (Lna)
Disponent
einsatzmäßig, operativ
Umwetter, Gewitter
Anordnung
befehlen
Öffentliche Ordnung und Sicherheit
Technisches Hilfswerk (THW)
Behörde
Werkzeug

Verbandpäckchen
verbinden
zum Beispiel, z.B.

par le biais de
parfois
parking
parking souterrain
passage à niveau
passage de frontière
passager
pelleteuse
peloton
peloton d'assistance
peloton d'extinction
peloton des pompiers
pendant
personnes coincées
personnes ensevelies
personnes moyennement blessées
petit incendie
peut-être
phase postérieure
pièce de jonction
pied-de-biche
plan (carte)
plan d'intervention
plan de circulation du trafic
plan de lutte contre les catastrophes
plan de répartition des blessés

via, door middel van
soms
parkeergarage
ondergrondse parkeergarage
spoorwegovergang
grensovergang
passagier
laadschop
peloton
hulpverleningspeloton
bluspeloton
brandweerpeloton
tijdens
Beknelde/ geknelde personen
bedolven personen
middelzwaargewonden
kleine brand
misschien
nafase
koppelstuk
breekijzer
plattegrond
inzetplan
verkeerscirculatieplan
rampbestrijdingsplan
gewondenspreidingsplan

durch, über
manchmal
Parkhaus
Tiefgarage
(Eisen)Bahnübergang
Grenzübergang
Beifahrer
Radlader
Zug
Hilfeleistungszug
Löschzug
Zug
während
eingeklemmte Personen
verschüttete Personen
Mittelschwerverletzte
Kleinbrand
vielleicht
Einsatznachbereitung
Kupplung
Brecheisen
Stadtplan
Gefahrenabwehrplan
Verkehrslenkungsplan
Sonderschutzplan
Manv-Plan (Massenanzahl von Verletzten
und Erkrankten)

plan d'urgence de l'entreprise
plan médical de lutte contre les catastrophes

plan partiel
plan d'attaque
plongeurs
plus tard
pneu
point d'inflammation
point de départ
point de rattachement
poison
police
politique
pollution environnementale
pompe immergée (grande puissance)
pompiers (de service)
pompiers d'entreprise
pompiers professionnels
pomposte
pont
population
porte
poste de passage
poste de pompiers
poste de rassemblement
poste médical avancé

bedrijfsnoodplan
geneeskundig rampbestrijdingsplan

deelplan
aanvalsplan
duikers
later
band (van auto)
vlampunt
beginpunt
aansluitpunt
gif
politie
beleid
milieuverontreiniging
dompelpomp (groot vermogen)
brandwacht
bedrijfsbrandweer
beroepsbrandweer
pompbediende
brug
bevolking
deur
doorlaatpost
uitrukpost brandweer
loodspost
gewondennest

Betrieblicher Alarmplan
Manv-Plan (Massenzahl von Verletzten und Erkrankten)
Teilplan
Feuerwehreinsatzplan
Taucher
später
Reifen
Flampunkt
Anfangspunkt
Anschlußpunkt
Gift
Polizei
Politik, Strategie
Umweltverschmutzung
Hochleistungs-, Tauchpumpe
Feuerwehrmann
Werkfeuerwehr
Berufsfeuerwehr (Bf)
Maschinist
Brücke
Bevölkerung
Tür
Kontrollpunkt
Feuerwache
Lotsenstelle
Verletzensammelstelle, Patientenablage

poursuivre son chemin
pousser
prairie
précis
premier étage
premiers secours
préparation
prévention (des incendies)
prévisions météorologiques
prévoir
pris de vertige
probablement
problèmes
procédure
processus
prochainement
proche
procureur général
produits d'absorption d'huile
professionnel
promettre
promettre une aide
proposition d'intervention
propre
propriétaire
protection civile
protection des voies respiratoires

doorrijden
duwen
weiland
nauwkeurig
eerste verdieping
eerste hulp
preparatie
(brand)preventie
weersverwachting
verwachten, voorzien
duizelig
vermoedelijk
knelpunten
procedure
proces
binnenkort
dichtbij
Hoofdofficier van Justitie (HovJ)
olieabsorptiemiddelen
beroepsmatig
beloven , toezeggen
bijstand toezeggen
uitrukvoorstel
schoon
eigenaar
bescherming bevolking , civiele verdediging
adembescherming

weiterfahren
stossen, drücken
Wiese
genau, eingehend
Obergeschoss (Og)
Erste Hilfe, Unfallhilfe
Einsatzplanung
vorbeugender Brandschutz
Wettervorhersage
erwarten
schwindelig
vermutlich
Schwierigkeiten
Verfahren
Prozess
bald
nah
Leitender Staatsanwalt
Ölbindemittel
Hauptamtlich
zersprechen, zusagen
Hilfeleistung zusagen
Ausrückordnung
sauber
Besitzer, Eigentümer, Inhaber
Bevölkerungsschutz, Zivilschutz
Atemschutz

protéger
province
prudence
puissance de levage

Q

quantité
quartier
quartier d'habitation

R

radio
rang
rapport détaillé d'une situation
récepteur d'alerte
réciproquement
reconstruction
refuser
région
règlement
règlement d'alerte et de réponse de la caserne
règlement des dommages
règlement en matière de lutte contre les incendies
régler, liquider (affaire)
régulièrement
relation (cohérence)
relève

beschermen
provincie
voorzichtigheid
hefvermogen

hoeveelheid
wijk
woonwijk

radio
rang
sitrap
alarmontvanger
wederzijds
reconstructie
afwijzen
regio
verordening
kazernevolgordetabel (kvt)
afhandeling schade (cras)
organisatie & beheersverordening
afhandelen (zaak)
regelmatig
verband (samenhang)
aflossing

schützen
Provinz
Vorsicht
Hubkraft

Menge
Stadtviertel, Siedlung, Stadtteil
Stadtteil, Viertel, Siedlung

Funk
Dienstgrad
Lagemeldung
Funkmeldeempfänger
gegenseitig
Rekonstruktion
ablehnen
Kreis
Verordnung, Bestimmung
Alarm- Und Ausrückordnung (Aao)
Schadenmeldstelle
Brandschutzbedarfsplan
eine Sache erledigen
regelmässig
Zusammenhang
Ablösung

relier
remorque
remorquer
rendez-vous (date, heure)
renfort
renseignement(s)
représentant
répression
réservoir d'eaux d'extinction
réservoir de réception
respiration
responsabilité
responsable

responsable opérationnel
résultat
retard
retirer la demande d'aide
réunion
rez-de-chaussée
risque
rivière
rond-point
route de campagne
rue à sens unique
rue transversale

verbinden
aanhangwagen
wegslepen
afspraak (datum, tijd)
versterking
inlichtingen
vertegenwoordiger
repressie
bluswaterreservoir
opvangreservoir
ademhaling
verantwoordelijkheid
aansprakelijke, verantwoordelijke

operationeel leider
resultaat
vertraging
bijstandsaanvraag intrekken
vergadering
begane grond
risico
rivier
rotonde
landweg
eenrichtingsstraat
dwarsstraat

verbinden
Anhänger
abschleppen
Termin
Verstärkung, Unterstützung
Auskünft(e), Informationen
Vertreter
Einsatz (Bekämpfung)
Löschwasserbehälter
Auffangbehälter
Atmung
Verantwortung
haftbar, verantwortlich, zuständig,
verantwortliche
Einsatzleiter
Ergebnis
Verspätung
Hilfeleistungsanforderung zurückziehen
Besprechung, Versammlung
Erdgeschoss (Eg)
Risiko
Fluß
Kreisverkehr
Feldweg
Einbahnstraße
Querstrasse

S		
s'abriter	schuilen	verbergen
s'écarter	uitwijken	ausweichen
s'écraser	neerstorten	abstürzen
s'occuper de	zich bezig houden met	sich beschäftigen mit
sac de sable	zandzak	Sandsack
saigner	bloeden	bluten
sans	zonder	ohne
scénario	draaiboek	Drehbuch
se propager (incendie)	overslaan (van vuur)	übergreifen
se soumettre à	gevolg geven aan	Folge leisten
sécurité	veiligheid	Sicherheit
séjourner	verblijven	aufhalten
séparé	gescheiden	getrennt
service d'assistance	hulpverleningsdienst	Hilfeleistungsdienst
service d'information	voorlichtingsdienst	Aufklärungsdienst
service d'ambulances	ambulancedienst	Rettungsdienst
service de surveillance (police)	surveillancedienst (politie)	Streifendienst (Polizei)
service des soins intensifs	intensive care-afdeling	Intensivstation
services d'incendie	brandweerzorg	Feuerschutz
services médicaux	geneeskundige diensten	Sanitätsdienste
seulement	alleen, slechts	nur
signal acoustique	geluidssignaal	akustisches Signal, Schallzeichen
signature	handtekening	Unterschrift
signaux optiques et sonores	optische- en geluidssignalen	Sondersignale, Blaulicht und Martinshorn
signe	teken	Zeichen
simple	eenvoudig	einfach, leicht

sirène (de véhicule)
situation
SMUR
soins
sol
source
soutien
souvent
spectateurs
sprinkler
station-service
structure organisationnelle
substances dangereuses
suivi
supérieur (hiérarchique)
suppléant
sûr
sûr en termes d'explosion
surveillance
surveillant

T

tableau
tâche
talkie-walkie
téléphone portable
téléphoner

sirene (van voertuig)
situatie
MUG
verzorging
bodem
bron
ondersteuning
vaak
omstanders
sprinkler
tankstation
organisatiestructuur
gevaarlijke stoffen
nazorg , vervolg
meerdere (leidinggevende)
plaatsvervangend
veilig
explosieveilig
toezicht
toezichthouder

bord
taak
portofoon
mobiele telefoon
bellen (telefoon)

Martinshorn
Lage
Notarztteam
Pflege, Versorgung
Sohle, Boden
Quelle
Unterstützung
oft
Umstehende, Schaulustige
Sprinkler
Tankstelle
Organisationsstruktur
Gefahrgüter
Nachsorge, Seelsorge
Vorgesetzte
stellvertretend
sicher, ungefährlich, bestimmt
Explosionsgeschützt (Ex)
Beaufsichtigung
Aufsichtsbehörde

Schild
Aufgabe
Handfunkgerät, Zwei(2)Meter- Funkgerät
Handy
anrufen

télévision
température d'inflammation
tempête
tenir compte de
tenter
terrain
terrains attenants
terre-plein central
tonneau(x)
touché
toujours
touristes liés à une catastrophe
tourner à gauche/droite
tout à l'heure
tout droit
toxique
tracer
traduire
train
traiter
tram
transfrontalier
transport d'eau d'extinction
transport de grandes quantités d'eau

traumatologie
traumatologue

televisie
ontbrandingstemperatuur
storm
rekening houden met
pogen
terrein
belendende percelen
middenberm
vat(en)
getroffen
steeds, altijd
ramptoeristen
afslaan links/rechts
straks
rechtdoor
giftig
plotten
vertalen
trein
behandelen
tram
grensoverschrijdend
bluswatertransport
grootwatertransport

traumatologie
trauma-arts, MUG

Fernsehen
Entflammungstemperatur
Sturm
berücksichtigen
versuchen, probieren
Gelände, Platz
umliegende Gebäude
Grünstreifen
Fass, Fässer
betroffen
immer
Schaulustige
abbiegen links/rechts
Nachher
geradeaus
giftig
plotten
übersetzen
Zug
behandeln
Strassenbahn
grenzüberschreitend
Löschwasserbeförderung
Wasserbeförderung mit Hochleistungs-
pumpe und F-Schlauch
Unfallchirurgie
Notarzt

travail
tremblement de terre
très gros incendie

treuil
treuils motorisés
triage
trou
trousse de (premiers) secours
tuyau 150 mm
tuyau d'alimentation
tuyau d'attaque
tuyau d'incendie
tuyau émulseur

U

uniforme
uniquement
unité
unité de décontamination (pour blessés)
unité de décontamination des personnes
(pour non blessés)
unités de maintien
urgence

werk
aardbeving
zeer grote brand

lier
motorlieren
triage
gat
ehbo-trommel, verbandtrommel
sangleiding 150 mm
toevoerslang ("3-duimer")
aanvalsslang ("2-duimer")
(brand)slang
schuimstraalpijp

uniform
uitsluitend
eenheid
decontaminatie-unit (voor gewonden)
decontaminatie-unit (voor niet-gewonden)

potentieel ter instandhouding
urgentie, noodgeval

Arbeit
Erdbeben
Sehr großer Brand
(Einsatz von 4 TLF -Peloton)
Seilwinde
motorbetriebene Winde
Sichtung
Loch
Verbandkasten
F-Schlauch
B-Schlauch
C-Schlauch
Schlauch
Schaumrohr

Uniform
Ausschließlich
Einheit
Dekon-V
Dekon-P

Instandsetzungseinheiten
Dringlichkeit, Notfall

V		
vecteur d'attaque	aanvalsweg	Angriffsweg
véhicule à échelle	ladderwagen	Drehleiter (DI-K)
véhicule à émulseur	schuimblusvoertuig (sb)	Schaumlöschfahrzeug (Sif)
véhicule à extincteur	blusvoertuig	Löschfahrzeug
véhicule à poudre d'extinction	poederblusvoertuig (pb)	Trockentanklöschfahrzeug (Trotlf)
véhicule contre les feux de forêts	bosbrandvoertuig	Waldbrandlöschfahrzeug (Niedersachsen)
véhicule d'assistance	hulpverleningsvoertuig (hv)	Rüstwagen (Rw)
véhicule de commandement/de liaison	verbindings/commandovoertuig (vc)	Einsatzleitwagen (Elw)
véhicule de renfort ari	hulpverleningsvoertuig perslucht	Gerätewagen Atemschutz
véhicule de sauvetage	redvoertuig (rv)	Hubrettungsfahrzeug
véhicule de transport d'équipage	personeel-/materieelwagen (pm)	Mannschaftstransportfahrzeug (Mtw)
véhicule destiné à mesurer la qualité de l'air (possibilité de mesurer en roulant)	meetwagen (meten tijdens rijden mogelijk)	ABC Erkunder Kw
véhicule destiné à mesurer la qualité de l'air	meetvoertuig	Gerätewagen Messtechnik, ABC Erkunder
véhicule pour benne amovible	haakarmvoertuig (ha)	Wechselladerfahrzeug (Wlf)
ventilation	ventilatie	Belüftung
verglas	ijzel	Glatteis
vêtement anti-radiation	stralingsbeschermende kleding	Kontaminationsschutzanzug
viaduc	viaduct	Überführung
victime	slachtoffer	Opfer
victimes grimées	lotus-slachtoffers	Mimen
virage	bocht (weg)	Kurve
vision globale	overzicht	Übersicht
vitesse	snelheid	Geschwindigkeit
vitesse maximum	maximumsnelheid	Höchstgeschwindigkeit
voie ferrée	spoorbaan	Eisenbahn

voie publique
voie rapide
voiture destinée au transport de personnes
volontairement
vue

openbare weg
autoweg
personenauto
vrijwillig
zicht

öffentlicher Verkehrsraum
Bundesstrasse
Personenkraftwagen (Pkw)
Ehrenamtlich
Sichtweite

Z

zone d'action
zone d'assistance
zone d'intervention
zone de danger
zone de sécurité
zone de soins
zone de soutien
zone endommagée
zone frontalière

actiegebied
hulpverleningsgebied
inzetvak
gevaarsgebied
veiligheidszone
verzorgingsgebied
ondersteuningsgebied
effectgebied
grensgebied

Einsatzgebiet
Hilfeleistungsgebiet
Einsatzabschnitt (Ea)
Gefahrenbereich
Sicherheitszone
Ausrückbereich, Einsatzgebiet
Unterstützungsgebiet
Schadensgebiet
Grenzgebiet

